



Nazwa instytucji

Książnica Cieszyńska

Tytuł jednostki/Tytuł publikacji

Opis stanu finansowego budowy sanatoriów w Kończycach Wielkich i Bystrej

Liczba stron oryginału

8

Liczba plików skanów

9

Liczba plików publikacji

9

Sygnatura/numer zespołu

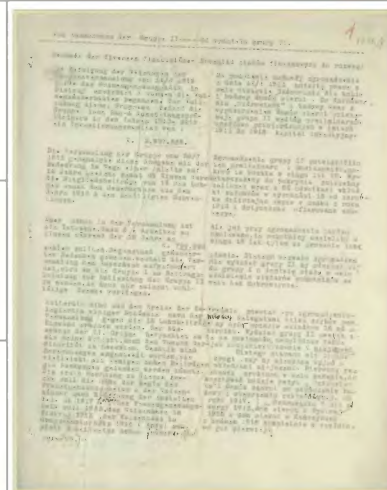
TR 080.063

Data wydania oryginału

1914

Projekt/Sponsor digitalizacji

Dofinansowano ze środków WPR Kultura+



Ministerstwo  
**Kultury**  
i Dziedzictwa  
Narodowego.



NARODOWY  
INSTYTUT  
AUDIOWIZUALNY

**KULTURA+**





Resumée der diversen Finanzpläne- Przegląd planów finansowych do rozwagi

In Befolgung der Weisungen der Gruppenversammlung vom 14/4 1912 wurde das Frauengenesungsheim in Bistraj errichtet & wurden die Waisenhäuserbauten begonnen. Zur Vollendung dieses Programms bedarf die Gruppe laut Bau- & Ausstattungspräliminare in den Jahren 1913- 1916 ein Investitionscapital von :

K. 2,627.569.

Die Versammlung der Gruppe vom 28/7 1913 genehmigte diese Ausgabe mit der Bedeckung im Wege einer Anleihe auf 18 Jahre, welche sammt 6% Zinsen durch die Mitgliedsbeiträge von 1% des Lohnes sammt dem Ueberschuss aus dem Jahre 1912 & den bewilligten Subventionen.

Aber schon in der Versammlung ist die Tatsache, dass die Arbeiter an Zinsen während der 18 Jahre an

K. 700.000

zahlen sollten, Gegenstand geäusselter Bedenken gewesen, weshalb die Versammlung den Ausschuss aufgefordert hat, sich an die Gruppe I um Beitragsleistung zur Entlastung der Gruppe II zu wenden, da doch nur eminent wohltätige Zwecke vorliegen.

Weiterhin sind aus dem Kreise der Delegierten einiger Schächte nach der Versammlung gegen die 1% Lohnbeiträge Einwände erhoben worden. Der Ausschuss der II. Gruppe betrachtet es als seine Pflicht, auch den Wunsch der Minorität zu beachten. Deshalb sind Berechnungen angestellt worden, wie vielleicht mit weniger hohen Beiträgen das Auskommen gefunden werden könnte. Die erste Rechnung zu diesem Zwecke soll die Höhe der Regie des Frauengenesungsheims & der Waisenhäuser nach Eröffnung der Anstalten d.i. ab 1917. Das Frauengenesungsheim soll 1913, das Waisenhaus in Bistraj 1915, das Waisenhaus in Gross-Kuntschitz 1916 ( Ende ) komplett & teilweise schon früher eröffnet werden.)

Na podstawie uchwały zgromadzenia z dnia 14/4 1913 poczęto prace w celu otwarcia „Ozdrowiska” dla kobiet i budowy domów sierot. Do dokończenia „Ozdrowiska” i budowy wraz z wyposażeniem domów sierot potrzebuje grupa II według preliminarzów urzędowo potwierdzonych w latach 1913 do 1916 kapitał inwestycyjny:

Zgromadzenie grupy II potwierdziło ten preliminarz i postanowiło, pokryć te koszty w ciągu lat 18. Wyliczenia starczyłyby do pokrycia potrzebny zaliczek wraz z 6% odsetkami wkładki członków w wysokości 1% od zarobku doliczając zapas w banku z roku 1912 i dotychczas ofiarowane subwencje.

Ale już przy zgromadzeniu bardzo obolewano, że robotnicy musieliby w ciągu 18 lat tylko za procenta same

placic. Dlatego wezwało zgromadzenie wydział grupy II by odniósł się do grupy I o dopłatę stałą w celu ułatwienie ciężarów robotników na cele tak dobroczynne.

Wreście powstał - po zgromadzeniu - wydział delegatami kilku szybów pewny opór przeciw wkładkom 1% od zarobku. Wydział grupy II uważa ale za powinność, uwzględniać także jak możliwości i miejsca. Dlatego starano się szukać drogi, czy by niemożna wyjść z chunek zrobiono w celu badania, co kosztować będzie reżya „Ozdrowiska” i domów sierot po ukończeniu budowy i otworzeniu zakładów, t.j. od roku 1917. („Ozdrowisko” się otworzy 1913, dom sierot w Bystrej 1915 a dom sierot w Kuńczycach z końcem 1916 kompletnie a częściowo już pierwiej.)



Rechnet man K.650 pro Waise, so kosten 300 Waisen jährlich K. 195.000  
 (Licząc na sierotę rocznie K.650, to potrzeba rocznie (300 sierot) K.195.000  
 Die Regie im Frauengenesungsheim (Reżyra w ośrodku dla kobiet) K. 50.000  
 Halbe Regie im Genesungsheim Gross-Kuntzschitz  
 (Połowa reżyri w domu rekonwalescentów w Kuńcach) ----- 40.000  
 Unterstützungen an Reconwalescenten, Podpory rekonwalescentom ----- 35.000  
 Summa nur für Wohlfahrtszwecke - Razem tylko na cele dobroczynne K.320.000

Hierzu Vertretung der Arbeiterinteressen | Dotego zastępowanie spraw  
 górników :

Gruppenversammlung | Zgromadzenie grupy II. K. 6.000  
 Gruppenkanzlei u Verwaltung | Kancelaria i zarząd grupy 11.000  
 Den Lokalausschüssen für: Lokalnym wydziałom za:  
 Abschriften der Lohnlisten | Odpisywanie list zarobkowych. 6.000  
 Unfallserhebungen & Korrespondenzen | Zpis kalectw i korespondencye 1.000  
 Reise-Konferenz-Kosten der Delegierten | Delegatom za koszty podróży,  
 samieszkanie szczyt w konferencyach / 3.000  
 Unvorhergesehenes | Nieprzewidziane 4.000  
 Summa der Gruppenauslagen | Razem wydatki grupy II rocznie K.351.000

Hievon ab die Kostenersatz als:

Jako dochody liczymy od tych wydatków:

Subvention der I. Gruppe jährlich | Roczna subwencja grupy I. 10.000  
 Waisenprovisionen durchschn. 80K | Prowizye około 80K. od sieroty 24.000

Verbleibt durch Mitgliedsbeiträge aufzubringen:

Pozostaje przez wkładki członków do sciągnięcia: K.317.000

*Mum* zählte Ende 1912 im Reviere männliche Berg- & Koaxarbeiter:

Bylo z koncem roku 1912 w zagłębiu męskich robotników (z koksarni) 40.318  
 Hierzu weibliche Arbeiter: | Do tego robotnice (kobiety w pracy) 1.868

Verteilt man das Erfordernis von 317.000 K. jährlich auf männliche Arbeiter  
 Rozdzielisz potrzebę wyżej wyliczoną K. 317.000 na męskie robotniki

so kommt pro Arbeiter & Jahr - | to wypada na jednego robotnika rocznie:  
 K. 7.86

oder pro 14 tägige Lohnperiode: | To jest co 14 dniowej wypłacie od jednostki:  
 31 h.

Nun soll aber das Investitionsanlehen - | Do tego musi się spłacać zaliczka dla  
 aus den Jahren 1913-1916 getilgt werden. | inwestycji z lat 1913 do 1916 .

Die Versammlung beschloss das Anlehen mit 6 % Zinsen in 18 Jahren zu tilgen.  
 Zgromadzenie uchwaliło pokryć zaliczkę wraz z 6% w ciągu lat 18.

Hierzu wären ab 1917 weitere 130.000K. jährlich notwendig  
 Na amortyzację tą trzeba by było znów rocznie K. 130.000.

Das ist pro Mitglied & Jahr : | To jest od członka rocznie :  
 K. 3.22

Und zusammen mit dem ordentlichen Erfordernis für Regie & Verwaltung:  
 A razem z potrzebami rocznymi na reżyre i na administracyi grupy :

K. 11.08.

Der Gesamtlohn aller Arbeiter war circa:

Zarobek członków był około : // K. 44.722.000

Oder pro Mitglied & Jahr. Albo na członka i rok. ----- K. 1.109

Die Umlage von K.11.08 würde demnach entsprechen:

Wkładka roczna K. 11.08 odpowiada więc : 1 % des Lohnes (zarobku)



Es war demnach die nächste Aufgabe die % des Darlehens zu vermindern. Das ist nur möglich, wenn der Staat ein unverzinsliches oder nur mit 1 bis 2 % verzinsteres Darlehen gewähren würde, & nicht auf 18 Jahre.

Der Ausschuss der II. Gruppe bemüht sich, ein Staatsdarlehen von

K. 1.000.000

bei den beteiligten k.k. Ministerien anzustreben, für 25 bis 30 Jahre.

Bei 30 jähriger Amortisation & 2 % Zinsen wäre der Arbeiter schon bedeutend entlastet, da der jährliche Bedarf für die Amortisation nur circa 42.000 K.

betragen würde.

Weiterhin wurde eine Reducierung der Investierungs & Regieausgaben auf dem Wege gesucht, dass die Waisen, ob öchisch oder polnisch zusammen in Bistraj unterbracht würden. Damit entfielen der Bau einer Waisenanstalt in Kuntschitz.

Die Ausstattung der Lehrmittelsammlung, der Turnsäle, der Küche, des Speisesaales & des Parkes würde an Qualität gewinnen, aber bedeutend billiger werden, wenn hierfür nur ein gemeinsames Object auszustatten wäre. Damit wäre auch die Regie erheblich billiger & die einheitliche Verwaltung besser.

Die Schule müsste jedoch in Bistraj für beide Nationen getrennt eingerichtet werden, so dass die Erziehung der öchischen & der polnischen Kinder voll gleichwertig in der betreffenden Nation geplegt wäre. Damit würde erspart an Investierung:

K. 500.000

und die jährliche Regie um:

K. 40.000

*Dalec/obpasciwazy*

Weiterhin könnten die Kosten des gemeinsamen Reconwalescentenhauses in Kuntschitz durch Fallenlassen der Vergrößerungspläne um

K. 10.000

jährlich ermässigt werden.

Endlich ist die Möglichkeit gegeben, durch Zulassung fremder Patienten zur Benützung unserer Bäder in Bistraj & Reservierung einer Zimmerflucht für Pensionäre in Bistraj ein Reingewinn von jährlich

K. 40.000

erzielt werden.

Było więc dalszym zadaniem szukać dróg, by odsetki zmniejszyć. Dało by się to tylko wtedy, gdyby rząd dał na inwestycje zaliczkę bezprocentową, lub za odsetkami 1 do 2 %. I to na więcej jak 18 lat, 25 do 30 lat.

Wydział grupy II stara się, by tu kompetentne c.k. ministerstwa dały

jako pożyczkę do inwestycji naszych dobroczynnych zakładów.

Przy warunkach - Zaliczka na 30 lat i 2 % odsetek byłby robotnik bardzo ulżony, bo kwota amortyzacyjna byłaby w tym razie około:

rocznie.

Dalej rozmyślano nad projectem oszczędzić tak na kosztach inwestycji jak reżyi tym sposobem, by umieścić wszystkie sieroty - czy czeskie czy polskie - w jednym zakładzie w Bystrej. Wtedy odpadła by budowa osobnego zakładu w Kuńczycach.

Wyprawa przeładów w kabinetach fizyki, historii naturalnej, w sali gymnastyki, w kuchni i jadalni tak i w parku mogłaby być obfitszą a przytym o wiele tańszą, gdyby tylko jeden był zakład dla wszystkich. Reżyja by bardzo potaniała o jednolitą administracyja by była daleko lepszą, jak na dwóch stronach.

Szkoły w Bystrej musieliby ale być tak odrębnie i jednakowo dla czeskich i polskich dzieci założeni, by narodowe wychowanie na niczym nie cierpiało.

Tym zmieszyl by się inwestycje o: a roczne koszt reżyi oszczęno by o

Dalej możnaby i koszt spólnego domu rekonwalescentów w Kuńczycach w drodze tymczasowego odstąpienia od planów powiększenia tego zakładu o dalsze

się pomiejszyć.

Wreście jest możliwie w drodze do puszczenia prywatnych pacjentek do kapiel "Odzdrowiska" w Bystrej i ofiarowania części pokoi dla pensionerek za odpowiednią płaę uzyskać dochody około

rocznie.



Nun wollen wir untersuchen, wel-Teraz będziemy badać, jak wysokie by mu =  
che Mitgliedsbeiträge bei den sieliby być wkładki członków przy wy =  
verschiedenen obbeschriebenen zej wyjaśnionych zmianach pierwotnego  
Modificierungen des ursprüng- od zgromadzenia potwierdzonego planu  
lich beschlossenen Finanzpla- finansowego by nasze instytucje dobro =  
ness zur Realisierung der Wohl- czynne w życie wprowadzić.  
fahrtseinrichtungen notwen-  
dig sein würden.

Nehmen wir an, dass die MitgliederPrzepuszczając, że członkowie będą p  
bei jeder 14 tägigen Auszahlung przy każdej wypłacie pewną wkład-  
einen fixen Beitrag zahlen & kę płać a Robotniczka połowę opła =  
weibliche Arbeiter halb soviel ty męskiego robotnika, to mamy od  
zahlen, als männliche so bedeu- 10 Halerów co 14 dniowej wypłacie  
ten, solche Mitgliedsbeiträge von od robotnika a 5 halerów od robotnik  
10 Heller der Arbeiter ki jako roczny dochód dla grupy II  
25 Heller die Arbeiterin eine  
Einnahme für die Genossenschaft Kwotę:  
von jährlich

40.318 x 26 x 0.10-----K. 104.826.80

1.868 x 26 x -.05----- 2.428.40 K. 107.255.20

Dennach wären Beiträge von 25 Hellern. Wiece po 25 halerów co wypłaty  
K. 268.138.--

Und je 30 Heller alle 14 Tage: A po 30 halerów co 14 dni wypłaty:  
K. 321.765.60

Endlich wären je 40 Heller Narescie byłyby co 40 Halerów  
K. 429.020.80

Kombination A. Kombinacya A.

#### Wydatki

Die Ausbaben wie in der Ver-  
sammlung vom 28/7 1913 be-  
schlossen, jedoch Staatsanlehen  
30 Jahre mit 2 % Zinsen.

Ausgaben in den ersten 14 Jahren. Wydatki w pierwszych 14 latach :

Zinsen ex 1912- Odsetki z roku 1913-----K. 12.250

Investierungen -Inwestycje 2,027.569

Ausgaben laut Voranschlag 1913-Wydatki preliminarzy(1913) 118.859

" " 1914 210.000

1915 254.000

1916 351.000

Ausgaben 1917- 1926 ,wydatki 1917-1926 a 351.000 3,510.000

/Odsetki 2 % Zinsen der Staatsschuld, Odsetki państwowe

1915 - 1926 a K. 20.000 240.000

Summe 1913 - 1926 Razem 14 lat: K.6,724.000

#### Einnahmen :

Saldo ex 1912, Pozostało z roku 1912 86.566

Subventionen 1913 Subwecye z roku 1913 56.237

1914 15.000

1915 15.000

Waisenprovisionen - 1926 a K. 10.000 1916-1926 110.000

Waisenprovisionen -Prowizye za sieroty: 1914 8.000

1915 12.000

1916 18.000

a 24.000 1917-1926 240.000

Mitgliederbeiträge 1/1 1913 - 31/10 1913 Wkładki członków 160.000

" 1/11 1913 - 31/ 2 1913 a 35 h 68.358

1914 - 1926 a 35 h x 26 5,880.111

Staatsanlehen 1914 od rządu zaliczka w roku 1914 1,000.000

1913-1926----- Summa der Einnahmen Razem dochody: 6,664.672 K.

Mit p/p 1927 ist noch unbezahlt an Zinsen der Staatsschuld 60.000 K.

Z 1/1 1927 jeszcze niezapłacone odsetki państwowe



Schuld-Dlug; K. 1.060.000

5 80.63/5

Ab 1927 sind die normalen Ausgaben: Od roku 1927 są wydatki normalne :

K. 351.000

34.000

K. 317.000.

Ebenso bleiben die Umlagen: Taksamo są wkładki członków roczne:

K. 375.393.20

Der jährliche Ueberschuss ist.

Rocznie pozostaje na amortyzacye :

rund-

około-

K. 58.000

Amortisation der Staatsschuld : Amortyzacya zaliczki od rządu:

Kapitalrückzahlung

Zinsen

Für Reparaturen

(Zwrot Kapitału)

(Odsetki)

(Na reperatury po-

zostanie:)

|       |    |        |        |        |
|-------|----|--------|--------|--------|
| 1927  | K. | 35.000 | 21.200 | 1.800  |
| 1928  |    | 36.000 | 20.500 | 1.500  |
| 1929  |    | 38.000 | 19.780 | 2.280  |
| 1930  |    | 38.000 | 18.300 | 1.700  |
| 1931  |    | 40.000 | 17.540 | 460    |
| 1932  |    | 41.000 | 16.740 | 60     |
| 1933  |    | 42.000 | 15.920 | 80     |
| 1934  |    | 42.000 | 15.080 | 920    |
| 1935  |    | 43.000 | 14.240 | 760    |
| 1936  |    | 44.000 | 13.380 | 620    |
| 1937  |    | 45.000 | 12.500 | 500    |
| 1938  |    | 46.000 | 11.600 | 400    |
| 1939  |    | 48.000 | 10.680 | 320    |
| 1940  |    | 48.000 | 9.740  | 260    |
| 1941  |    | 49.000 | 8.780  | 220    |
| 1942  |    | 50.000 | 7.800  | 200    |
| 1943  |    | 51.000 | 6.800  | 200    |
| 1944  |    | 52.000 | 5.780  | 220    |
| 1945  |    | 50.000 | 5.460  | 2.540  |
| 1946  |    | 50.000 | 4.460  | 3.540  |
| 1947  |    | 50.000 | 3.460  | 4.540  |
| 1948  |    | 50.000 | 2.460  | 5.460  |
| 1950  |    | 50.000 | 1.460  | 6.540  |
| 1.951 |    | 23.000 | 460    | 34.560 |

1.060.000

Die Kombination A ist somit nur bei einem Mitgliedsbeitrag von 35 h bei jeder der 14 tägigen Auszahlungen durchzuführen.

Kombinacya A może tylko być przeprowadzoną przy wkładkach po 35 h każde 14 dniowej wypłaty.

Kombination B.

Nur eine einzige Waisenanstalt in Bistraj für je 150 čechische & 150 polnische Kinder Vermietung einer Anzahl von Betten an Fremde.

Ersparnisse: Inwestierung

K. 5.000.000

in dwunazieciokrotności rocznie:

K. 90.000

Beiträge der Mitglieder in jeder Lohnperiode á

26 h.

Kombinacya B.

Tylko jeden dom sierot, ale dla 150 czeskich i 150 polskich dzieci w Bystrej, wynajęcie części „Odzdro-wiska” prywatnym pacjentom.

Oszczędzono w inwestycyi:

W kosztach reżyi rocznie :

Wkładki członków przy każdej wypłacie po:

Die Regieersparnis wie folgt gerechnet: Oszczędzenie reżyi obliczono:

Regie Waisenhaus--Reżyja w Sieroczyńcy mniej o K. 40.000

Gross-Kuntschitz. Koszta w Kuńczycach o 10.000

Einnahme von Fremden. Czysty dochód od najmy: 40.000

K. 90.000



Bei dem Beitrag von 26 h jede 14 Tage / Przy wkładkach po 26 h co 14 dni  
& dem Staatsanlehen mit 2% ist der Fi- / i zaliczką od rządu na 2% jest plan  
nanzplan in 2 Teile zu teilen: finansowy poszielony na dwie części,

1913 - 1919 & 1920 - 1954.

Ausgaben 1913-1919

Wydatki 1913-1919:

Zinsenreste ex 1912---- Reszta odsetek z roku 1912--- K. 12.250

Investierungen (reduciert) skrócone koszty inwesty: 1527.569

Laufende Ausgaben. Bierzące wydatki 1913 118.859

1914 180.000

1915 204.000

4 x 261.000

1916 - 1919 1044.000

Zinsen 2% ab 1915, Odsetki 2% od roku 1915 5 x 20.000-- 100.000

Zusammen, razem K. 3,186.678

Einnahmen 1913 - 1919

*Dochody 1913-1919.*

Saldo 1912

K. 86.566

Subventionen: Subwencje: 1913, 1914, 1915

86.237

1916, 1917, 1918 & 1919

40.000

Waisenprovisionen: Prowizje od sierot: 1914, 1915, 1916

38.800

1917, 1918, 1919

72.000

Mitgliedsbeiträge: Wkładki członków: 1/11 1913 - 31/10 1913 160.000

1/11 1913 - 31/12 1913 46.477

1914-1919 1,608.828

Darlehen vom Staate. Zaliczka od rządu--

1,000.000

Zusammen: Razem: K. 3,138.108

Unbezahlt blieben demnach mit Ende  
des Jahres 1919 noch:

K. 48.876

an Zinsen, wodurch die Schuld an den  
Staat mit 1/1 1920 beträgt:

K. 1,048.576

Die Amortisation dieser Schuld ist  
aber leicht, da die Einnahmen:

K. 302.138

die Ausgaben per

K. 261.000

um jährlich:

K. 41.138

Mit der Abzahlung des Kapitals wer-  
den die Zinsen kleiner, so dass die  
Kapitalsraten immer steigen.

W/T/X/X/X/X/

In den Jahren  
w latach)

bezahlt man an Kapital  
spłaca się na kapitał)

an Zinsen  
(na odsetki:)

Bleibt für Reparaturen  
pozostaje na repara-  
tury budynków:

1920 - 1924

K. 148.876/ 102.576

K. 100.840

K. 1974

1925 - 1929

116.000

90.040

500

1930 - 1934

127.000

78.020

670

1935 - 1939

140.000

64.800

1670

1940 - 1944

154.000

50.300

1450

1945 - 1949

171.000

34.160

980

1950 - 1956

238.---

17.620

35350

K. 1,048.876

Also ist die Schuld bis Mai des Jahres  
1956.

Więc dług spłacony w maju

d. i. 42 Jahre nach gegebenem Darlehen. To jest 42 lat po daniu zaliczki

Jetzt untersuchen wir die Kombination A, wenn das Darlehen ohne % wäre.

Teraz badamy kombinację przy zaliczce bez procentowej.

Wenn der Staat K. 1,000.000 ohne Zinsen gewähren würde, wäre die Kom-  
bination A mit einem Mitgliedsbeitrag von 33 h alle 14 Tage durchzuführen

Jeżeli by my dostali zaliczkę bez procentu, to wystarczy wkładka 26 razy  
rocznie (to jest co 14 dni) po 33 halerzy od członka.



Die Dauer der Amortisation ist jedoch - Ale amortyzacya by przy opłacie  
bei einem Beitrag von 33 h alle 14 Tage 33 h co 14 dni bardzo długo tr  
eine sehr lang: trwała.  
Bis 1929 kann überhaupt nicht rück- Do roku 1929 nie można w ogóle ni  
zahlen, erst ab 1930 á 35.000 K. jährlich splacać, až od roku 1930 po  
K. 35.000 rocznie.

*3. L. Naprawy*

Ausgaben bis 1916 abzüglich der Subventionen & Provisionen: Wydatki 1913-1916 po odtrąceniu subwec  
cyi i prowizyi za sieroty:  
K. 2,753.200  
Hiezu ab 1917 bis 1929 je 4,121.000 Do tego 1917-1929 rocznie po  
jährlich K. 317.000 K. 317.000  
Zusammen: Razem  
6.874.200

Einnahmen an Mitgliedsbeiträgen: Dochody tylko od Wkładek á 33 h z wy-  
33 h mit Ausnahme der 10 Monate jatkem 10 miesięcy roku 1913 niez-  
des Jahres 1913 unverändert. mienione po 40 h miesięcznie:  
(mit dem Anlehen 1,000.000) 6,881.936 ( z pożyczką 1,000.000)  
endet das Jahr 1929 mit einem Kończy rok 1929 z nadwyżką  
Ueberschuss von: K. 7.736  
Jetzt beginnt die Amortisation: Teraz poczyna Amortyzacya :  
Jahresausgaben K. 317.000 Roczne wydatki:  
Mitgliedsbeiträge 353.942 Wkładki roczne:  
Demnach Ueberschuss jährlich Więć nadwyższka roczna  
38.912

Hievon 1930- 1939 für Kapitalrückzahlungen: K. 380.000 Repara  
Z tego 1930 - 1939 odda się na kapitał 380.000 turen: *Reparatury:*  
1940- 1949 240.000 9.160  
1950 - 1956 [ "circa" 179 1956) K. 1,000.000 10.280

Nehmen wir aber ein unverzinsliches Darlehen Bierzmy ale bezprocentowa po  
der Regierung & behalten wir die Beiträge zycską i zostawimy wkładki  
á 35 h alle 14 Tage ,so kürzt sich die po 35 h na 14 dni, to wkroć  
Amortisation ganz bedeutend. się czas amortyzacye o wielk

Ausgaben nach Abzug der Subventionen & Waisenprovisionen : Wydatki po odtrąceniu subwecyi i  
prowizyi od sierot:  
1913- 1916 K. 2,753.200  
1916 -1923 2,219.000 K. 4,962.200  
Einnahmen in dieser Zeit. Dochody w tej periodzie:  
Darlehen: Pożyczka: K. 1,000.000  
Mitgliedsbeiträge Wkładki 1/1-31/10 1913 K. 160.000  
1/11-31/12 1913 62.666  
1914-1922 3,378.537 K.  
P 1923 375.393  
K. 4.976.496

Am 1/1 1924 ist demnach ein Ueberschuss: Mamy 1/1 1924 nadwyżkę K.  
K. 14.296.

Demit beginnt die Amortisation. Z tym poczyna amortyzacya a to:  
Der jährliche Ueberschuss zwischen Einnahmen & Ausgaben ist: K. 58.393  
Roczna n dwyżka między dochodami a wydatkami jest:  
Durch 20 Jahre können wir demnach Więć możemy przez 20 lat rocznie płaci  
an Kapital zurückzahlen: na kapitał  
K. 50.000

& es bleibt uns jährlich für I pozostanie nam rocznie na utrzymanie  
Erhaltung der Gebäude budynków:  
K. 8.393



Recapitulieren wir die Berechnungen:

80-63/8  
Rezymując obliczenia widziemy że:

- 1--- *Gur* Durchführung aller Bauten & Ausstattungen, wie die Versammlung vom 28/7 1913 beschlossen hat & Aufnahme 6 % iger Darlehen, welche sammt Zinsen in 18 Jahren getilgt werden, so müssen die Mitglieder jährlich 1% des Lohnes *d.s.* circa 11.08 K. jährlich zahlen.
- 2--- Das obige Programm durchgeführt, jedoch mit Zuhilfenahme eines Darlehens des Staates zu 2 % genügen Beiträge der Mitglieder á 35 h alle 14 Tage um alles sammt Zinsen im Laufe von 37 Jahren zu decken.  
35 Heller alle 14 Tage sind jährlich K. 9.10.
- 3--- Dasselbe Programm, jedoch mit Zuhilfenahme eines Staatsdarlehens ohne Zinsen, wäre mit Beiträgen á 35 h in 27 Jahren durchführbar.
- 4--- Dasselbe Programm mit einem unversinslichen Darlehen liesse sich in 42 Jahren durchführen, bei einem Beitrag der Mitglieder von 33 h alle 14 Tage oder jährlich K. 8.58
- 5--- Vereinigt man aber alle ~~Waisen~~ in Bistraj & vermietet man einen Teil der Betten im Frauengeressungsheim an Fremde, so genügt ein Beitrag von 26 h alle 14 Tage um im Laufe von 42 Jahren alles zu decken. Darlehen 2%.  
26 h alle Lohntage sind jährlich K. 6.76
- 6--- Programm *wie* 5 jedoch *ohne* ~~Vermietung~~ an fremde Kranke liesse sich nur bei einem Mitgliedbeitrag von 28 h alle 14 Tage durchführen, wenn das Staatsdarlehen ohne Zinsen erhältlich wäre. (Jahresbeitrag K. 7.28)
- Jedes *P* Percent von 1,000.000 bedeutet eine Mehrzahlung jedes Mitgliedes um 1 Heller alle 14 Tage, oder 26 h jährlich.

1---Przeprowadziwszy cały program tak w Bystrej jak w Kuńczycach co się budowali tyczy i t.d. jak uchwaliło zgromadzenie grupy II 28/7 1913 i wzięcie jak potrzeba saliczki o 6% to muszą członkowi, by spłacić saliczkę z odsetkami w ciągu 18 lat pła- cić 1% od zarobku t.j. około 11.08 K. rocznie.

2---Przeprowadziwszy ten sam program ale za pomocą saliczki rządowej na 2% ,to wystarczy opłaty 35 halerów co 14 dni, by dług spłacić z odsetkami w ciągu 37 lat. Roczna pła- ta od członka 26 x 35---K. 9.10

3--- Ten sam program i te sa- me opłaty po 35 h co 14 dni mógł by być wykonany za pomocą bezp- centowego dozwolenia pożyczki w ciągu lat 27.

4--- Ten sam plan i bezprocentowa saliczka od państwa dozwoli się przeprowadzić w ciągu lat 42 przy wkładkach członka 33 h co 14 dni czyli rocznie od członka : K. 8.58

5--- Umiesciwszy ale wszystkie sie- roty w Bystrej i wynajmując część łóżek cudzym pacjentkom, to wystar- cza opłaty członków po 26 h co 14 dni. Ale pożyczka 2% towa pokryje się aż w ciągu lat 42.

Opłata członków rocznie --K. 6.76

6--- Program jak 5, ale bez wy- najmowania cudzym pacjentkom jest możliwym ale przy bezprocentowe- saliczce i wkładkach członków po 28 h co 14 dni. (Rocznie K. 7.28)  
Każdy jeden % od saliczki 1,000.000 jest równym płacie każdego człon- ka o dalszy jeden halera co 14 dni' albo 26 halerów rocznie.